

ОСОБЕННОСТИ ВНЕШНЕЙ ФОРМЫ СТЕРЕОТИПИЧЕСКИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Кириленко Ольга Владимировна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье устанавливаются формальные особенности устойчивых конструкций французского языка, к которым относятся стереотипические синтаксические единицы.

Ключевые слова: синтаксическая форма, грамматика конструкций, стереотипические синтаксические единицы, моделируемость

The article establishes the formal features of the stable constructions of the French language, which include stereotypical syntactic units.

Keywords: syntactic form, Construction Grammar, stereotypical syntactic units, modelability

Во французском языке в коммуникации активно используются полуготовые единицы (префабрикаты), которые представлены устойчивыми конструкциями. Последние уже становились объектом изучения в лингвистических трудах отечественных и зарубежных исследователей (Н.Ю. Шведова, Д.Н. Шмелев, В.Ю. Меликян, М.В. Копотев, Т.И. Стексова, Ч. Филлмор, А. Гольдберг, Д. Легаллуа, Т. Майко и т.д.). Исследователями изучались их формально-синтаксические и функционально-семантические особенности на примере русского, английского, французского и итальянского языков в лингвистическом и лингводидактическом аспектах.

Несмотря на многообразие существующих исследований, интерес к устойчивым конструкциям по-прежнему не угасает. На современном этапе развития лингвистики они являются объектом исследования в русле получившего распространение в лингвистике нового подхода, получившего название грамматика конструкций. Последняя выделилась

как одно из направлений из когнитивной лингвистики и дополняет ее в том, что изучает вопросы соотношения значения целого и частей, в то время как когнитивная лингвистика, исходя из позиций холизма и широкой концепции семантики, не может объяснить некомпозиционные аспекты семантики [1, с. 184–185].

Во французском языке к числу устойчивых конструкций относятся стереотипические синтаксические единицы (ССЕ). Они выражают устойчивое (типовое) значение. Тем не менее, формальные особенности являются для их идентификации также релевантными, хотя и вторичными [2; 3].

Синтаксическая форма ССЕ обладает свойством моделируемости, поскольку конструируется и, соответственно, моделируется из каких-то элементов. Она включает в свой состав обязательные компоненты, представленные опорным неизменяемым и варьируемым компонентами в фиксированной грамматической форме. Анализ внешней формы выявленных во французском языке ССЕ позволил установить их некоторые формальные особенности:

1. Застывшая грамматическая форма одного из компонентов модели ССЕ. Один из компонентов закрепляется в определенной грамматической форме и становится постоянным (фиксированным) компонентом в конструкции. Например, в конструкции со значением результата действия *être (au passé composé) ... (+ inf.)* опорный компонент конструкции *être* всегда употребляется в прош. вр. соверш. в.: *Où avez-vous été le chercher celui-là?* ‘И где вы его нашли?’ В аналогичной грамматической форме в 3 л. ед. ч. представлен неизменяемый компонент *est venu* глагола *venir* в конструкции *le moment est venu de ... (+ inf.)* ‘пришло (настало) время, пришёл (настал) момент + inf’. В фиксированной форме (прош. вр.) встречается глагол *penser* в конструкции *penser (au temps passé) ... (+ inf.)* с аспектуальным значением (= *faillir, manquer*): *Il a pensé se trouver mal* ‘Ему едва (чуть) не стало дурно’. В конструкции *ce qui me (te, lui) ... sert de ... (+ nom)* со значением насмешки в качестве подлежащего употребляется указательное и относительное местоимения *ce qui*. Застывшую форму образуют также приглагольные местоимения-дополнения *me, te, lui ...* и глагол *servir* в 3. л. ед. ч. наст. вр. (*sert*): *Essaie d'utiliser ce qui te sert de cerveau!* ‘Подумай хоть немного головой, включи мозги’. В перечисленных примерах в устойчивой грамматической форме употребляются также варьируемые компоненты (имя существительное и глагол в неопределенной форме).

2. Отклонения ССЕ от грамматических правил построения предикативных конструкций. К отклонениям относится инверсия, например, *c'est de ... (+ inf. sujet inversé)* : *Sa joie c'est de danser* 'Его радостью является танцевать'. В следующем примере наблюдается изменение синтаксической формы конструкции путем сочетаний двух презентативов *voilà* и *ce que c'est* с относительным местоимением *que* и предлогом *de*: *voilà ce que c'est que de... (+ inf.)* '[вот] что значит... (+ инф.)': *Voilà ce que c'est que de conduire trop vite!* 'Вот что значит ехать слишком быстро!'

Итак, во французском языке ССЕ имеют четкую модель построения. К особенностям формальной организации ССЕ относятся застывшая грамматическая форма одного из компонентов модели ССЕ и отклонения ССЕ от грамматических правил построения, которые проявляются через синтаксические трансформации. Инверсия и усложненная форма являются основными способами утяжеления синтаксической формы изучаемых синтаксических конструкций.

Литература

1. Скребцова, Т.Г. Когнитивная лингвистика: курс лекций / Т.Г. Скребцова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2011. – 256 с.
2. Кириленко, О. В. Возможности семантической интерпретации многозначной синтаксической стереотипической конструкции *ne ... que* во французском языке / О. В. Кириленко // Ученые записки УО «ВГУ им. П.М. Машерова»: сб. науч. трудов. – Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2018. – Т. 28. – С. 150–157.
3. Кириленко, О. В. Функционально-семантический потенциал стереотипных синтаксических сочетаний со значением интенсивности во французском языке / О.В. Кириленко // Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы. Серыя 3. Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2021. – Том 11, № 3. – С. 88–96.